Index to Volume xi, 1896.

Æsop's Fables, An Early Edition of —..... 23-24
Alfred's Cura Pastoralis, Note on —..... 58
Anglo-Saxon, On the Authorship of the — Poem *Phœnix*..... 73-85
— An—Gloss..... 160
— The—*geſræf*..... 160
— Notes on Hall's Concise—Dictionary. I..... 161-168
— " " " " " " II..... 204-210
— " " " " " " Errata.... 256
— Abriss der angelsächsischen Grammatik..... 188-190
Athalie by Racine..... 60-61, 61-62
Aucassin et Nicolete, Evangeline..... 29-30

Baker, T. S., "The Devil and Doctor Foster".... 63
de Balzac, Honoré, Eugénie Grandet (see Bergeron and B. L. Bowen)..... 190-191
Bede's History, The Misrendering of Numerals, particularly in the Old-English Version of —. 201-202
Before, Till in the Sense of —..... 53-56
Bergeron, Eugène, Balzac: Eugénie Grandet (see B. L. Bowen)..... 190-191
Bierwirth, Conrad, Noch—its English Equivalents and the Relative Frequency of their Occurrence..... 168-174
Blackburn, F. A., Note on Alfred's Cura Pastoralis..... 58
Boccaccio's, Chaucer's Legend of Good Women and—de Genealogia Deorum..... 238-245
Bourne, Edw. G., Miracle Plays..... 62-63
Bowen, B. L., Bergeron: Eugénie Grandet par Honoré de Balzac..... 190-191
— Eggert: La Frontière, par Jules Claretie.. 191
— Effinger: Selected Essays from Sainte Beuve... 191-192
Bowen, E. W., The History of a Vulgarism..... 185-188
Brandes, George, William Shakespeare: 1-10 Lieferung (see Hulme)..... 245-254
Braune, Wilhelm, Gotische Grammatik (see Schmidt-Wartenberg)..... 26-27
"Brer Rabbit" Stories, Some Mexican Versions of the —..... 22-23
Breton, Nicolas, and George Gascoigne..... 113-114
ten Brink, B., Shakspere: Funf Vorslesungen aus dem Nachlass(see Schroeder and Hulme).... 245-254
Browne, Wm. Hand, English Ballads..... 159
— Shakespeare Paronomastes..... 160

Cameron, A. G., France, Filology, Foneticism and Poetic Formulæ. I..... 65-73
— " " " " 129-137
Canterbury Tales, Additional Note on the Order of the —..... 145-147
Carew, Poems of Shirley attributed to — and Goffe..... 137-139
Carpenter, F. Ives, The Elizabethan Attitude towards Insanity..... 93-94
Castillo, The Cancionero General de—: Edition of 1517. I..... 198-201
Cesareo, G. A., La Poesia Siciliana Sotto Gli Svevi (see Menger)..... 215-221
Chaucer's, *The Romaunt of the Rose*: Additional Evidence that it is —..... 97-102
— An Inedited Document Concerning—First Italian Journey..... 210-213
— in Italy..... 255-256
— Legend of Good Women and Boccaccio's de Genealogia Deorum..... 238-245
Child, C. G., Chaucer's Legend of Good Women and Boccaccio's de Genealogia Deorum..... 238-245
Child, F. J., English Ballads..... 158-159
— Correction..... 192
Claretie, Jules, La Frontière (see Eggert and B. L. Bowen)..... 191
Colburn, John E., Merchant of Venice. II, 2, 11.. 29
Cook, Albert S., An Anglo-Saxon Gloss.. 160
Correction..... 95, 192
Courthope, W. T., A History of English Poetry (see Tupper)..... 156-158
Cura Pastoralis, Note on Alfred's —..... 58
Cyrus, Le Grand, Note upon some Similarities between — and Le Misanthrope..... 85-87

Dante's Treatment of Nature in the Divina Commedia 1-9
"Devil (The) and Doctor Foster"..... 63
Diderot, Goethe and — on Actors and Acting..... 103-110
Diekhoff, T., A Suggestion on Lessing's Kein Mensch Muss Muessen..... 110-113
Divina Commedia, Dante's Treatment of Nature in the —..... 1-9
Dunce, The Origin of the Word —..... 30

Effinger, Jr., John R., Obituary of Anatole de Montaiglon..... 31
— Jean Baptiste Rousseau as Historiographer,..... 235-238
— Selected Essays from Sainte Beuve (see B. L. Bowen)..... 191-192
Eggert, C. A., Racine's Athalie..... 61-62
— Goethe and Diderot on Actors and Acting..... 103-110
— La Frontière, par Claretie (see B. L. Bowen).... 191
Eisel, To Drinke..... 29
Elizabethan Lyrics, Notes to Schelling's Book of —. 151-156
Emilia Galotti, von Lessing..... 120-121
English, Quantity-Marks in Old — Ms..... 9-12
— Lexicography..... 176-183
— Louisiana Folk-Tales in French Dialect and — Translation..... 25-26
— A Handbook of — Composition..... 121-125
— Written Translation of French and German in Teaching — Composition..... 95-96
— The Stress of German and — Compounds in Geographical Names.. 116-120
— The Old — Runes for *a* and *o*..... 174-176
— A History of — Poetry..... 156-158
— Ballads..... 158-159
— " 159
— The Misrendering of Numerals, Particularly in the Old — Version of Bede's History..... 201-202
— Noch— its — Equivalents and the Relative Frequency of their Occurrence..... 168-174
Evangeline: Aucassin et Nicolete..... 29-30

Faust, Raphael's Poesy and Poesy in —..... 56-57, 127
Fay, E. W., Some Linguistic Suggestions..... 114-116
Ferrara (The) Bible II..... 12-21
" " " III..... 42-53
Filology, France, —, Foneticism an Poetic Formulae. I..... 65-73
— " II..... 129-137
Foneticism, France, Filology, and Poetic Formulæ. I..... 65-73
— " II..... 129-137
Fontaine, C., Athalie, by Racine (see Warren).... 60-61
— Emile Zola..... 139-142
Fortier, Alcée, Louisiana Folk-Tales in French Dialect and English Translation (see Gerber). 25-26
Fossler, Laurence, Wells: Modern German Literature..... 87-90
France, Filology, Foneticism and Poetic Formulæ. I..... 65-73
— " II..... 129-137
Francke, Kuno, Goethe and Mantegna..... 27-28
— Immermann's "Merlin"..... 223
Französische, Die — Heldensage..... 62
— Die — Literatur im achtzehnten Jahrhundert... 96
French, Louisiana Folk-Tales in — Dialect and English Translation..... 25-26

—*ei*, *oi*, On the Development of Popular Latin *e* into —..... 58-60
— *gu*, German *w* into —..... 126-127
— Written Translation of — and German in Teaching English Composition..... 95-96
Frontière, La, par Jules Claretie (see Eggert and B. L. Bowen)..... 191
Fulton, Edward, On the Authorship of the Anglo-Saxon Poem *Phœnix*..... 73-85

Gascoigne, George, Nicolas Breton and —..... 113-114
Geographical Names, The Stress of German and English Compounds in —..... 116-120
Gerber, A., Fortier, Alcée: Louisiana Folk-Tales in French Dialect and English Translation.. 25-26
— Raphael's Poesy and Poesy in Faust..... 56-57, 127
German, Modern — Literature 87-90
— Written Translation of French and — in Teaching English Composition..... 95-96
— The Stress of — and English Compounds in Geographical Names..... 116-120
Germanic, Final *s* in —..... 183-185
— *w* into French *gu*..... 126-127
Goethe and Mantegna..... 27-28
— and Diderot on Actors and Acting..... 103-110
— 214-215
Goffe, Poems of Shirley Attributed to Carew and —. 137-139
Gore, Willard C., Notes on Slang..... 193-198
Gotische Grammatik..... 26-27
Grandet, Eugénie, par Honoré de Balzac (see Bergeron and B. L. Bowen)..... 190-161
Greene, H. E., Hart: A Handbook of English Composition..... 121-125
— Hill: The Principles of Rhetoric..... 121-125
Griffin, W. Hall, Shakespeare and His Times: under James I. (see Morley and Hulme).... 245-254
Groovy..... 94-95
Guy of Warwick, The So-called Prose Version of —. 202-204

Hale, Jr., Edward E. Personal..... 63
Hall's Anglo-Saxon Concise Dictionary, Notes on —. I. 161-168
— II..... 204-10
— Errata..... 256
Hart, J. M., To Drinke Eisel..... 29
— A Correction..... 95
— A Handbook of English Composition (see Greene).. 121-125
Heinemann, Karl, Goethe. (see Winkler)..... 214-215
Hempl, George, The Stress of German and English Compounds in Geographical Names..... 116-120
— The Old English Runes for *a* and *o*..... 174-176
— The Misrendering of Numerals, particularly in the Old-English Version of Bede's History.— 201-202
Hennemann, J. B., The Thirteenth Annual Convention of the Mod. Lang. Asso'n of America. 33-42
Hervey, W. A., Written Translation of French and German in Teaching English Composition..... 95-96
Hettner's Die französische Literatur im achtzehnten Jahrhundert..... 96
Hill, A. S., The Principles of Rhetoric (see Greene)..... 121-125
Hohlfeld, A. R., Contributions to a Bibliography of Racine..... 147-151
Howard, W. G. Weise: Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen..... 90-93
Hulme, Wm. H., Quantity-Marks in Old English Ms..... 9-12
— Miracle Plays..... 125-126
— Loening: Die Hamlet Tragödie Shakespeares.. 245-254
— Schroeder: Shakspere: Funf Vorlesungen aus dem Nachlass von ten Brink..... 245-254
— Morley: Shakespeare and His Time: under Elizabeth..... 245-254
— Brandl: F hrende Geister: Shakspere..... 245-254
— Morley: Shakespere and His Time: under James I..... 245-254
— Brandes: William Shakespeare..... 245-254

Immermann's "Merlin"..... 223
Insanity, The Elizabethan Attitude towards —.... 93-94
"Iphigénie," Note on Racine's —, Act I, sc. 1, v. 91..... 144-145

Journal Notices,..... 32, 64, 128, 224

Keidel, G. C., An Early Edition of Æsop's Fables. 23-24
— Voretzsch: Die französ. Heldensage..... 62
Kinard, James P., Personal..... 63
Klaeber, Frederick, Sievers: Abriss der angelsächsischen Grammatik..... 188-190
von Klenze, C., Köhler: Aufsätze über Märchen und Volkslieder..... 254-255
Köhler, Richard, Aufsätze über Märchen und Volkslieder (see von Klenze)..... 254-255
Kuhns, L. O., Dante's Treatment of Nature in the Divina Commedia..... 1-9

Lessings Kein Mensch Muss Muessen, A Suggestion on —..... 110-113
— Emilia Galotti..... 120-121
Lewis, E. H , *Groovy*..... 94-95
Linguistic, Some — Suggestions..... 114-116
Loening, Richard., Die Hamlet Trogödie Shakespeares (see Hulme) 245-254
Louisiana Folk-Tales in French Dialect and English Translation..... 25-26
Lycidas, A Note on the Punctuation of —..... 28

Mantegna, Goethe and —..... 27 28
Marden, C. C., Some Mexican Versions of the "Brer Rabbit" Stories..... 22-23
Mather, F. J. Jr., An Inedited Document concerning Chaucer's First Italian Journey..... 210-213
— Chaucer in Italy..... 255-256
Menger, L. E., On the Development of Popular Latin *e* into French *ei*, *oi*..... 58-60
— German *w* into French *gu*..... 126-127
— Cesareo: La Poesia Siciliana Sotto Gli Svevi. 215-221
Merchant of Venice, II, 2, 11..... 29
Meyer, E dward, Versteckens Spielen..... 256
Moore, Mrs. Ella Adams, A. H. Tolman and —. "Select Bibliography of the Comparative Table of the Four Cycles of Religious Plays." 256
Morley. Henry, Shakespeare and His Time; under Elizabeth (see Hulme)..... 245-254
— Shakespere and His Time: under James I. (see Hulme) 245-254
"Merlin," Immermann's..... 223
Milwitzky, Wm., Romance Work at Paris in 1895-96..... 221-222
Miracle Plays..... 62-63, 125-126
Misanthrope (Le), Note upon some Similarities between *Le Grand Cyrus* and —..... 85-87
Mod. Lang. Association of America, The Thirteenth Annual Convention of — 33-42
— The Next Meeting of —..... 256
— Of Germany..... 159-160
— Central Division of—..... 222
de Montaiglon, Obituary of Anatole de Courde —.. 31
Morf, Heinrich, Hettner's Die franz sische Literatur im achtzehnten Jahrhundert..... 96
Muttersprache, Unsere —, ihr Werden und ihr Wesen..... 90-93

Nero, A Note on the Text of the —..... 192
Noch—its English Equivalents and the Relative Frequency of their Occurrence..... 168-174

Pearce, J. W., Evangeline: Aucassin et Nicolete 29-30
Phœnix, on the Authorship of the Anglo-Saxon Poem —..... 73-85
Pietsch, Karl, Notes to Schelling's Book of Elizabethan Lyrics..... 151-156
Poll, Max, Emilia Galotti, von Lessing (see Rhoades). 120-121
Popular Latin *e*, on the Development of — into French *ei*, *oi*..... 58-60
Pound, L., The Romaunt of the Rose: Additional Evidence that it is Chaucer's..... 97-102
Pugh, A. Reese, Note upon some Similarities between *Le Grand Cyrus* and *Le Misanthrope*. 85-87

Racine's Athalie..... 60-61, 61-62
— Note on — "Iphigénie," Act I, sc. 1, v. 91.... 144-145
— Contributions to a Bibliography of —..... 147-151
Rambeau, A., Modern Language Association of Germany,..... 159-160

Raphael's Poesy and Poesy in Faust..... 56-57, 127
Reeves, Wm. Peters, Personal 63
— The So-called Prose Version of Guy of Warwick..... 202-204
Rhetoric, The Principles of —..... 121-125
Rhoades, L. A., Super: Emilia Galotti, von Lessing. 120-121
— Poll: Emilia Galotti, von Lessing..... 120-121
— Winkler: " " " "..... 120-121
Richardson and Rousseau..... 225-232
Ries, The Dialect of the —I..... 142-144
— " " " II..... 232-235
Romance Work at Paris in 1895-96..... 221-222
Romaunt of the Rose: Additional Evidence that it is Chaucer's... 97-102
Rousseau, Richardson and —..... 225-232
— Jean Baptiste—as Historiographer..... 235-238
Runes, The Old English — for *a* and *o*..... 174-176
Russian Publications..... 30

Saint Beuve, Selected Essays from — (see Effinger and B. L. Bowen)..... 191-192
Schelling, Felix E., Poems of Shirley attributed to Carew and Goffe..... 137-139
— Notes to — Book of Elizabethan Lyrics..... 151-156
Schlutter, Otto B., Notes on Hall's Concise Anglo-Saxon Dictionary I..... 161-168
— " " II..... 204-210
— " " Errata..... 256
Schmidt, F. C. G., The Dialect of the Ries..... 142-144
— " " " " " "..... 232-235
Schmidt-Wartenberg, H., Braune: Gotische Grammatik 26-27
Schnoerkel..... 57-58
Scott, M. A., The Origin of the Word *Dunce*..... 30
Shakespeare Paronomastes..... 160
— Die Hamlet Tragödie—(see Loening and Hulme) 245-254
— Funf Vorlesungen aus dem Nachlass von ten Brink (see Schroeder and Hulme)..... 245-254
— and His Time: under Elizabeth (see Morley and Hulme)..... 245-254
— Führende Geister: Shakspere (see Brandl and Hulme)..... 245-254
— and His Times: under James I. (see Morley, Griffin and Hulme)..... 245-254
—, William: 1-10 Lieferung (see Brandes and Hulme)..... 245-254
Shipley, George. Additional Note on the Order of the Canterbury Tales..... 145-147
Shirley, Poems of — attributed to Carew and Goffe. 137-139
Shorey, Paul, A Note on the Text of the *Nero*.... 192
Siciliana, La Poesia—Sotto Gli Svevi.. (see Cesario and Menger)..... 215-221
Sievers, Eduard, Abriss der angelsächsischen Grammatik (see Klaeber)..... 188 190
Slang, Notes on — 193-198
Smith, C. A., A Note on the Punctuation of Lycidas..... 28
Stephenson, F. B., Russian Publications..... 30
Super, O. B., Emilia Galotti, von Lessing (see Rhoades)... 120-121
Swiggett, G. L., Personal..... 63
Sykes, F. H., Personal..... 63

Tappan, E. M., Nicolas Breton and George Gascoigne..... 113-114
Till in the Sense of *Before*. 53-56
Tolman, A. H. and Mrs. Ella Adams Moore, "Select Bibliography of the Comparative Table of the Four Cycles of Religious Plays" 256
Tupper, Jas. W., Courthope: A History of English Poetry..... 156-158

Versteckens Spielen..... 256
Voretsch, Carl, Die französische Heldensage (see Keidel) 62
Vulgarism, The History of a —..... 185-188

Warren, F. M., Fontaine, C.: Athalie by Racine.. 60-61
— Eggert: Racine's Athalie..... 61-62
Weeks, Raymond, Personal..... 31
Weise, O., Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen (see Howard)..... 90-93
Wells, B. W., Modern German Literature (see Fossler)..... 87-90
— Richardson and Rousseau..... 225-232
Wiener, Leo, The Ferrara Bible. II..... 12-21
— " " " III..... 42-53
— English Lexicography..... 176-183
— The Cancionero General de Castillo: Edition of 1517. I..... 198-201
Williams, R. O., *Till* in the Sense of *Before*..... 53-56
Winkler, Max, Emilia Galotti, von Lessing (see Rhoades)..... 120-121
— Heinemann: Goethe..... 214-215
Wood, F. A., Schnoerkel..... 57-58
— Final *s* in Germanic..... 183-185
Woodward, B. D., Note on Racine's "Iphigénie," Act I, sc. 1, v. 91..... 144-145
Wülfing, J. Ernst, The Anglo-Saxon genæf..... 160

Zola, Emile..... 139-142